



# 11<sup>th</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON CHICANO LITERATURE AND LATINO STUDIES

## Toward New Interpretations of "Latinidad" in the 21<sup>st</sup> Century

Salamanca, May 28<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup>, 2018

Monday, May 28<sup>th</sup>, 2018

10:00-12:00 Registration

12:30-14:00

Conference opening (*Aula Magna*)

Galardón D. Luis Leal

Plenary Lecture "Seismic Shifts in Chicana/o Literature Leading into the Twenty-first Century: Are We Now Coasting or Still Breaking New Ground?" (*Aula Magna*)

Plenary: Francisco Lomelí (University of California, Santa Barbara)

Presenter: Julio Cañero (Instituto Franklin-UAH)

14:00-15:00

Welcome Spanish Wine (*Patio Caballerizas*)

15:15-16:45

Session I

**Panel A: Visiones multiculturales chicanas: el Southwest, China and Beyond**

**(Room A12)**

Dongo

Gabriela

Arizona State University

Las Matrioskas, como niveles de significación, dan forma a *Real Women Have Curves* de Josefina López

Rosales

Jesús

Arizona State University

Binarios culturales chinosnuevomexicanos en *A Chicano in China* de Rudolfo Anaya

**Chair:** Jesús Rosales (Arizona State University)

| Panel B: Against the Grain: Producing Alternative Archives of Latinidad |                  |                                |                                                                                   | (Room A13) |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Irizarry                                                                | Ylce             | University of South Florida    | Latina/o Literature after 1992: Alternative Archives of Latinidad                 |            |
| Villar Argáiz                                                           | Jesús Eloy       | Universidad de Granada         | La primera y última novela de Miguel Méndez: Tres décadas de producción literaria |            |
| Machado Sáez                                                            | Elena            | Bucknell University            | Hamilton and the Digital Archives of Latinx-Caribbean Writing                     |            |
| Rohrleitner                                                             | Marion Christina | University of Texas at El Paso | Afro-Dominicans Write Back: Deconstructing the Canonical Latina/o Gaze            |            |

**Chair:** Amanda Ellen Gerke (Universidad de Salamanca)

| Panel C: Latinidades Presence in Borderlands Media |                 |                                    |                                                                                                    | (Room A14) |
|----------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Álvarez                                            | Maira E.        | University of Houston              | Digital Humanities Practices: Uncovering Latinidades in the U.S.- Mexico Borderlands Newspapers    |            |
| Guerra de Charur                                   | María Magdalena | Texas A&M University               | Prensa escrita: la influencia de Laredo Morning Times en la construcción de la identidad laredense |            |
| Kabalen                                            | Donna M         | Instituto Tecnológico de Monterrey | Exploring the Archives: The Formation and Expression of Latina Identity                            |            |
| González Etxeberria                                | Juan            | Universidad Complutense de Madrid  | Entre Hollywood y la realidad: topografías marginales en el cine post-chicano                      |            |

**Chair:** Jorge Diego Sánchez (Universidad de Salamanca)

| Panel D: New <i>latinidades</i> |          |                                        |                                                                                                          | (Room A01) |
|---------------------------------|----------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Calvillo                        | Verónica | Gettysburg College                     | New Latinidades Through Explicit and Embodied Memories In Reyna Grande's <i>Dancing With Butterflies</i> |            |
| Meléndrez                       | Cynthia  | California State University San Marcos | Delimitando y cruzando fronteras: nuevas latinidades                                                     |            |
| Gutiérrez                       | Ramón    | University of Chicago                  | The Origins of Latinidad                                                                                 |            |
| Valdez                          | Charli   | University of New Hampshire            | Dystopia-Contesting Dystopya                                                                             |            |

**Chair:** Miriam Borham Puyal (Universidad de Salamanca)

| Panel A: Contested Spaces: Re-Conceptualizing Latinidad (Room A12) |          |                                               |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Antoszek                                                           | Ewa      | Maria Curie-Skłodowska University             | The U.S.-Mexico Border as a Palimpsest in Ana Teresa Fernandez's Art                                                    |
| Welizarowicz                                                       | Grzegorz | University of Gdansk                          | Junipero Serra's Canonization and the Negotiations of Latinidad                                                         |
| Rubio                                                              | Raúl     | The New School, New York                      | Conceptualizing Cuban within US <i>Latinidad</i> : Contested Spaces & Identities in Cuban and Cuban-American Literature |
| Naleiro                                                            | Juliana  | Universidad de Valladolid/Stanford University | Race, Latinidad, and Deep Transatlantic Border Space                                                                    |
| Majkowska                                                          | Karolina | Marie Curie-Skłodowska University             | Diasporic Identities in Contemporary Dominican American Literature                                                      |

**Chair:** Luisa M<sup>a</sup> González (Universidad de Salamanca)

| Panel B: Conflictos de identidades, asimilación y problemática de género: multiplicidad de enfoques (Room A13) |         |                             |                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Souza-Fuertes                                                                                                  | Lizbeth | Baylor University           | Temática de género y afirmación identitaria: las complejas interrelaciones en la obra cuentística de Estela Portillo Trambley |
| Fuertes Manjón                                                                                                 | Roberto | Midwestern State University | Conflicto de identidades, componente costumbrista y aculturación en la obra de Mario Suárez                                   |

**Chair:** Elisa Pérez García (Universidad de Salamanca)

| Panel C: Chicana and Latina Feminism in Literature (Room A14) |        |                                |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Dalailou                                                      | Habiba | Instituto Clásico de Ngaoudéré | Mujer Latina y temática ecofeminista. Caso de la escritora Xánath Caraza              |
| Soroa Bacaicoa                                                | Amaia  | Universidad del País Vasco     | La ropa sucia se lava en casa: Latino/a Mental Health in Erika L. Sánchez's Narrative |

**Chair:** M<sup>a</sup> Eugenia Díaz (Universidad de Salamanca)

| Panel D:        |          | El concepto de la identidad frente al poder hegemónico en relatos periodísticos y en la poesía contemporánea desde el siglo XIX al XXI (Room A01) |                                                                                                                                                                                            |  |
|-----------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Tapia Grijalva  | Fernando | Universidad de Sonora                                                                                                                             | La evolución de la identidad del mexicano documentada en las crónicas y editoriales de Julio G. Arce en los periódicos escritos en español durante las primeras décadas del siglo XX       |  |
| Bornstein Gómez | Miriam   | University of Denver                                                                                                                              | Alineamientos del poder y del sujeto creativo en mujeres poetas del siglo XXI                                                                                                              |  |
| Miguélez        | Armando  | Universidad Miguel Hernández                                                                                                                      | Hacia una (re, auto) definición de la identidad mexicana/chicana por medio del asociacionismo, la prensa y la lucha contra el estereotipo exógeno desde el siglo XIX al Movimiento Chicano |  |
| Somoza          | Oscar U. | University of Denver                                                                                                                              | Hacia una (re) definición de la identidad mexicana/chicana por medio de la creación de sociedades mutualistas en los siglos XIX y XX                                                       |  |

**Chair:** Oscar U. Somoza (University of Denver)

### 18:30-20:00 Session III

| Panel A:           |         | Latinidad in Diversity (Room A12)       |                                                                                                                           |  |
|--------------------|---------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Luna               | Alvaro  | University of California, Santa Barbara | Multicultural Bildung: Linguistic Performance and Conterhemonic Discourse in Chicana/o and Algerian French Bildungsromane |  |
| Avendaño           | Nadia   | College of Charleston                   | Casualties of War: A Look at Vietnam War in Benjamin Alire Sáenz's names on a Map                                         |  |
| Gutiérrez Olivares | Rebecca | Universidade da Coruña                  | Applauding "Last Calls"- "Take Ones": Nelly Fernández (1920-1930)                                                         |  |
| Coss Aquino        | Melissa | CUNY- Bronx Community College           | Jesus Colon's Archives and Latinidad in the early 20th Century                                                            |  |

**Chair:** Verónica Calvillo (Gettysburg College)

| Panel B: Literatura de las Migraciones |              |                                         |                                                                                                                                      | (Room A01) |
|----------------------------------------|--------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| McCracken                              | Ellen        | University of California, Santa Barbara | Transborder subjects and hemispheric Identity: The New America in Luis Alberto Urrea's <i>into the beautiful north</i>               |            |
| Gonzalez                               | Karla        | University of Texas, Austin             | Entre fronteras: primeros atisbos y reflexiones de identidad chicana en novelas escritas en el exilio durante la Revolución Mexicana |            |
| Soliño                                 | María Mar    | Universidad de Salamanca                | Las fronteras como espacios geográficos y lingüísticos, marca de transculturación: Gloria Anzaldúa y Norma Elia Cantú                |            |
| Gerke                                  | Amanda Ellen | Universidad de Salamanca                | Combating the <i>hosted host</i> identity Sandra Cisneros' <i>House on Mango Street</i>                                              |            |

**Chair:** Viorica Patea (Universidad de Salamanca)

| Panel C: Decolonizing Strategies in Chicana Literature |          |                             |                                                                                                                | (Room A14) |
|--------------------------------------------------------|----------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Fonseca                                                | Vanessa  | Arizona State University    | Gendered Histories and Mistaken Identity in <i>Forgetting the Alamo, or, Blood Memory</i> (2009) by Emma Perez |            |
| Gómez                                                  | Myrriah  | University of New Mexico    | Nuevomexicana Electras: Locating Decolonial Desire in <i>Night at the Fiestas</i>                              |            |
| Roybal                                                 | Karen R. | Colorado College            | Confronting Colonial Legacy                                                                                    |            |
| Heredia                                                | Juanita  | Northern Arizona University | Mapping South American Latina/o Literature in the United States                                                |            |

**Chair:** Oscar U. Somoza (University of Denver)

20:00 Guided Tour in Salamanca

**Tuesday, May 29<sup>th</sup>, 2018**

09:00-10:30 Session I

| Panel A: Pre-Heterotopia in the Early Works of Alejandro Morales |           |                                         |                                                                                                                   | (Room A01) |
|------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Cigureanu                                                        | Adina     | Ovidius University, Constanta           | Race, Crime and Space in <i>The Brick People</i>                                                                  |            |
| Fetta                                                            | Stephanie | Purdue University                       | Disgust and Shame in the Latin@/x Dystopic Novel: Witnessing Pain as Race                                         |            |
| Martín Rodríguez                                                 | Manuel M. | University of California, Merced        | Hacia el tercer mestizaje: Chicanas/os y XicKoreans en <i>The Rag Doll Plague</i>                                 |            |
| Lomelí                                                           | Francisco | University of California, Santa Barbara | The Influence of Extreme Poetics from <i>The Clockwork Orange</i> in Alejandro Morales' <i>Barrio on the Edge</i> |            |

**Chair:** José Antonio Gurpegui (Instituto Franklin-UAH)

| Panel B:         | Global Etymologies: Hemispheric Explorations of Latinidades |                                          |                                                           | (Room A12) |
|------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------|
| Pedroza González | Patricia                                                    | Keene State College                      | Mestiza Consciousness and Embodiment                      |            |
| Montes           | Amelia Maria de la Luz                                      | University of Nebraska-Lincoln           | Transforming Language: Chicana and Serbian Etymologies    |            |
| Cantú            | Norma E.                                                    | Trinity University in San Antonio, Texas | Poesía Transfronteriza: Latinx Poetry Across the Americas |            |

**Chair:** Anel Flores (Independent Scholar)

| Panel C:      | Material Crossings: Evidence, Borders and the In-Between Chicanx Non-Fiction |                            |                                                                                                                      | (Room A13) |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Lara-Bonilla  | Inmaculada                                                                   | CUNY-Hostos                | Inhabiting the In-Between: Anzaldúa's autohistoriateoría as Queer, Decolonial Phenomenology                          |            |
| Oliver-Rotger | Maria Antonia                                                                | Universidad Pompéu Fabra   | Rewriting Emotive Bonds with America: Transnational Human Rights in Tim Z. Hernández's <i>All They Will Call You</i> |            |
| Casillas      | Juan                                                                         | Santa Barbara City College | La religiosidad de Estela Portillo Trambley: Deconstruyendo el catolicismo o el monopolio de Dios                    |            |

**Chair:** Jorge Diego Sánchez (Universidad de Salamanca)

| Panel D:         | Gender Roles in Literature |                      |                                                                                                     | (Room A14) |
|------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Guerra de Charur | María Magdalena            | Texas A&M University | El rol de las mujeres desde la masculinidad de Piri Thomas en <i>Down These Mean Streets</i> (1967) |            |
| Yagüe González   | David                      | Texas A&M University | Silencio Queer. Búsqueda de una tercera vía en Richard Rodríguez                                    |            |

**Chair:** María Jesús Sánchez (Universidad de Salamanca)

|             |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10:30-11:00 | <b>Coffee Break</b><br><b>Presentación de libros:</b> Alicia Gaspar de Alba's <i>The Curse of the Gypsy. Ten Stories and a Novella</i><br><b>Chair:</b> Nicolas Kanellos (University of Houston) ( <i>Room A17</i> ) |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

11:00-12:30

## Session II

| Panel A:         | Self Representation, Self Empowerment |                        |                                                                                           | (Room A01) |
|------------------|---------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Castro Dopacio   | María Jesús                           | Universidad de Oviedo  | Voices and Portraits of Self-Empowerment                                                  |            |
| Velasco          | Juan                                  | Santa Clara University | Self-Representation and Cultural Resistance                                               |            |
| Gutiérrez y Muhs | Gabriella                             | Seattle University     | The Porosity of the Border as seen through Word Images, Criticism and Poetry              |            |
| Rodríguez        | Jeanette                              | Seattle University     | The Virgen of Guadalupe's Image of Empowerment in Chicana Artists and Working Class Women |            |

**Chair:** Norma E. Cantú (Trinity University, San Antonio)

| Panel B:      | Familia, Revolution and Courtyards: Evolutions of Latinidad in California and Nuevo Mexico |             |                                         | (Room A13) |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|------------|
| Medina        |                                                                                            | Lara        | California State University, Northridge |            |
| Orona-Cordova |                                                                                            | Roberta     | California State University, Northridge |            |
| Fernández     |                                                                                            | María Elena | California State University, Northridge |            |

**Chair:** M<sup>a</sup> Mar Soliño (Universidad de Salamanca)

| Panel C:           | Narrative of Latina and Chicana Migrations |                      |                                                                                                                                                                      | (Room A14) |
|--------------------|--------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Aguilar- Ramírez   | Aarón                                      | Whitman College      | Re-Staging Migrations in Latina College Narratives: Loida Maritza Pérez's <i>Geographies of Home</i> and Jennine Capó Crucet's <i>Make Your Home Among Strangers</i> |            |
| Quintana-Millamoto | Maria Esther                               | Texas A&M University | Mother Bond Principle en <i>The Guardians</i> de Ana Castillo                                                                                                        |            |
| Got                | Monica                                     | Bucharest University | Towards a Geography of Trauma: From El Plan Espiritual de Aztlán to the Birth of Chicana Spiritual Feminism                                                          |            |
| Maldonado          | Lucia                                      | Texas A&M University | La lectura y su influencia en la identidad de Oscar Wao y Richard Rodríguez                                                                                          |            |

**Chair:** Elisa Pérez García (Universidad de Salamanca)

|             |                                                                                                                                                                                                     |  |  |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 12:45-14:00 | Plenary Lecture "Amor & Resistencia in the Times Corporate Fascism" ( <i>Aula Magna</i> )<br>Plenary: Ana Castillo (Writer)<br>Presenter: José Antonio Gurpegui (President of Hispausa Association) |  |  |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

|             |             |
|-------------|-------------|
| 15:30-17:00 | Session III |
|-------------|-------------|

| Panel A: | Hispanic Heritage: Past and Present |                          |                                                                                                       | (Room A12) |
|----------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Alonzo   | Armando                             | Texas A&M University     | Historical Use of Generations as Paradigm for Understanding Texas' Hispanic Past                      |            |
| Keller   | Gary Francisco                      | Arizona State University | Tzintzuntzan: The Creation of an Aztec and Spanish Franciscan Latino Identity from 1521 Through Today |            |
| Boone    | M. Elisabeth                        | University of Alberta    | Old Spain in Nueva España: Mexican-Americans at the San Diego Exposition of 1915                      |            |
| Gonzales | Phillip                             | University of New Mexico | The Rise of Spanish American Identity and Statehood for New Mexico: A reinterpretation                |            |

**Chair:** Miriam Borham Puyal (Universidad de Salamanca)

| Panel B:     | Ecocriticism and Religiosity |                          |                                                                                                               | (Room A14) |
|--------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Troncoso     | Aurelis                      | University of Michigan   | La Rebelión de las Shangós: A Queered Analysis on a Decentering of Power by Precioners of Ocha-Ifá (Santería) |            |
| Calvo-Quiros | William A.                   | University of Michigan   | La Santa Muerte: The popular US Latino saint of slow-dead                                                     |            |
| Oliva Cruz   | Juan Ignacio                 | Universidad de La Laguna | La multietnicidad chicana: un enfoque ecomaterialista para el cambio                                          |            |

**Chair:** Mercedes Peñalba (Universidad de Salamanca)

| Panel C: | Different Interpretations of Latina Identity |                             |                                                                                                                                                                      | (Room A13) |
|----------|----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Peñalba  | Mercedes                                     | Universidad de Salamanca    | Transnational Latinidades: Representations of Puerto Rican Transcultural Identities in Judith Ortiz Cofer's <i>The Latin Deli: Telling the Lives of Barrio Women</i> |            |
| Saravia  | Joaquín                                      | Instituto Franklin-UAH      | Argentino-americanos del siglo XXI: identidades y conflictos. Un acercamiento a través de South Beach de Diego Fonseca                                               |            |
| Zepeda   | Arturo                                       | California State University | Re-thinking Latinidade and Latina/o Identity in the US; the Cultural Diversity of Central American Literature                                                        |            |
| Aquino   | Fernando                                     | Lehman College              | Dominicans and the Political Realm of Latinidad in New York City                                                                                                     |            |

**Chair:** Jorge Diego Sánchez (Universidad de Salamanca)

**Panel D: Round Table: Transnational Chicanx Identities: Writing from Unexpected Borderlands (Room A01)**

|                 |                  |                                    |
|-----------------|------------------|------------------------------------|
| Caraza          | Xánath           | University of Missouri-Kansas City |
| Elizondo-Griest | Stephanie        | University of North Carolina       |
| Cantú           | Norma E.         | Trinity University, San Antonio    |
| Montes          | Amelia de la Luz | University of Nebraska-Lincoln     |

**Chair:** Lucha Corpi (UC Berkeley)

**17:15-18:45 Session IV**

**Panel A: New Interpretations of Latinidad (Room A12)**

|                   |             |                              |                                                                                                                           |
|-------------------|-------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aperribay Bermejo | Maite       | Universidad del País Vasco   | Trasvases culturales: reinterpretaciones del corrido mexicano                                                             |
| Chacón            | Daniel      | University of Texas, El Paso | No Cholos Allowed! The Cholo Vis-à-vis Latino Identity                                                                    |
| Chacón            | Kenneth     |                              |                                                                                                                           |
| Imoberdorf        | Sebastian   | Universidad de Friburgo      | De autistas, asesinos e inconformistas: hacia otra interpretación de la “Latinidad” en Norte (2011) de Edmundo Paz Soldán |
| Estévez Saa       | José Manuel | Universidade da Coruña       | A Literary-Anthropological Approach to Transculturalism and National Borders                                              |

**Chair:** Julio Cañero (Instituto Franklin-UAH)

**Panel B: Children and Young Adult's Literature (Room A13)**

|                     |          |                                         |                                                                                                                                                         |
|---------------------|----------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fernández Rodríguez | Carolina | Universidad de Oviedo                   | Rainbow Latinxs' fight for justice in Gloria Velasquez's Roosevelt High school Series                                                                   |
| Bernardo Flórez     | Marina   | Universidad de Barcelona                | The Myth of la Llorona in the construction of Chicano Identity in children's and Young Adult's Literature: Maya Christina Gonzalez's, <i>Ma Llorona</i> |
| González Ramos      | Carmen   | IES Cuenca del Nalón                    | Viva la Lucha! Masked Performance and Self Empowerment in Children's books by Yuyi Morales and Cynthia Leonor Garza                                     |
| Simone              | Adrianna | University of California, Santa Barbara | “It was NEVER fiction”: The Decolonized voice of Michele Serros                                                                                         |

**Chair:** Esther Álvarez (Universidad de Oviedo)

**Panel C: Round Table: (Intento de) Balance del estado de la investigación europea precursora en materia de temáticas chicanas y latinas (1970/1990) (Room A14)**

|              |             |                                          |
|--------------|-------------|------------------------------------------|
| Treguer      | Annick      | Universidad de París 3/Sorbonne Nouvelle |
| Miguélez     | Armando     | Universidad Miguel Hernández             |
| Calvo Buezas | Tomás       | Universidad Complutense de Madrid        |
| Buxó Rey     | María Jesús | Universidad de Barcelona                 |

**Chair:** José Antonio Gurpegui (Instituto Franklin-UAH)

**Panel D: Presentación de la revista Soria (Room A01)**  
**Chairs:** Jesús Eloy Villar y María Herrera-Sobek

**Panel E: Movie Session: *FRIDA-Stroke of Passion* by Odalys Nanin (Room A16)**

**20:30** Conference Dinner (*Abba Fonseca Hotel*)

**Wednesday, May 30<sup>th</sup>, 2018**

**09:00-10:30** Session I

**Panel A: Linguistic and Cultural Identity in Spoken Word (Room A12)**

|               |              |                       |                                                                                                                                                      |
|---------------|--------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Errico        | Elena        | Universidad de Génova | Los latinos del barrio traducidos: una comparación entre las dos versiones en inglés de <i>Caras viejas</i> y <i>Vino nuevo</i> de A. Morales (1975) |
| Álvarez López | Esther       | Universidad de Oviedo | Multicultural identity and cosmopolitanism in Latina Artists' Spoken word performances                                                               |
| Sánchez       | Juan Antonio | Universidad de Alcalá | Música y latinidad: del reguetón al trap                                                                                                             |

**Chair:** M<sup>a</sup> Eugenia Díaz (Universidad de Salamanca)

| Panel B:            | Reflexiones sobre los conceptos de migración y afueridad |                                    |                                                                                                | (Room A13) |
|---------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Castillo Aguirre    | Nora Lizet                                               | Universidad Autónoma de Nuevo León | La afueridad en Loreley: la defensa de una identidad Mexicana en USA                           |            |
| Rodríguez Hernández | Roberto                                                  | Consulado de México en Oxnard      | California multicultural: entre la herencia Española, la identidad Mexicana y la raíz indígena |            |

**Chair:** Irune del Río (Butler University)

| Panel C:    | Chicana and Latina Poetry |                                      |                                                                                                       | (Room A14) |
|-------------|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Miller      | Stephen                   | Texas A&M University                 | Juegos perceptivistas: la Becky Caldwell de Hinojosa vista desde fuera, desde dentro y con voz propia |            |
| Preciado    | Peggy Rosana              | Goethe Universität Frankfurt am Main | The Liminal Figure of the Border Patrol Agent in Francisco Cantú's <i>Bajadas</i>                     |            |
| Quintanilla | Octavio                   | Our Lady of the Lake University      | From the River's Edge: The Poetics of Identity in the Rio Grande Valley                               |            |
| Gürlüyer    | Aycan                     | Medipol University                   |                                                                                                       |            |

**Chair:** Ellen McCracken (University of California, Santa Barbara)

| Panel D:      | Post-Heteropia in Alejandro Morales' most Recent Works |                                                |                                                                                                | (Room A01) |
|---------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Herrera-Sobek | María                                                  | University of California, Santa Barbara        | Wind, water and wasteland: Latinos and environmental transformations in <i>River of Angels</i> |            |
| López         | Margarita                                              | California State University at Channel Islands | Surgimiento de la ilusa moderna en Morales <i>Waiting to Happen</i>                            |            |

**Chair:** José Antonio Gurpegui (Instituto Franklin-UAH)

|             |                                                                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10:30-11:00 | Coffee Break (Patio de Caballerizas)                                                        |
|             | Presentación de libros: Xanath Caraza's <i>Hudson</i> (Room A17)                            |
|             | Chair: Lucha Corpi (UC Berkeley)                                                            |
|             | Presentación de Libros: (Room A17)                                                          |
|             | Revista <i>Camino Real</i> nº 13                                                            |
|             | <i>Tradition and (R)evolution: Reframing Latina/o Identities in Contemporary US Culture</i> |
|             | Chair: José Antonio Gurpegui (Instituto Franklin-UAH)                                       |

11:00-12:30

## Session II

| Panel A: Postmodernism in Chicana and Latina Literature (Room A12) |            |                       |                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ortega                                                             | Bertín     | Texas A&M University  | Recordar el futuro: la construcción del futuro en <i>Caramelo</i> de Sandra Cisneros                                                                                                                           |
| Villalobos                                                         | José Pablo | Texas A&M University  | Death and Dying in Ron Arias' Short Fiction                                                                                                                                                                    |
| Fernández García                                                   | Andrea     | Universidad de Oviedo | Falling in and out of gender stereotypes: A study of Femininity in Norma E. Cantú's <i>Canícula: Snapshots of a Girlhood</i> en <i>la Frontera</i> and Mary Helen Ponce's <i>Hoyt Street: An Autobiography</i> |

**Chair:** María Herrera-Sobek (University of California, Santa Barbara)

| Panel B: Symbolism and Magical Realism (Room A13) |        |                          |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------|--------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Salazar Sicroff                                   | Carmen | Independent Scholar      | Literary Calaveras: The Evolution of a Popular Genre                                                      |
| Toader                                            | Iulian | Universidad de Salamanca | Elements of magical realism in Chicana Female Novels of subversion: Ana Castillo's <i>So Far From God</i> |
| Castillejos                                       | Manuel | Mt. San Antonio College  | Sistema de castas en México: el dominio de la mayoría por la clase dominante de hoy                       |

**Chair:** Esther Álvarez (Universidad de Oviedo)

| Panel C: Reflections on Junot Díaz's Works (Room A01) |                    |                          |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manzanas Calvo                                        | Ana M <sup>a</sup> | Universidad de Salamanca | Hospitality in Junot Díaz's <i>Invierno</i>                                                        |
| Sánchez                                               | María Jesús        | Universidad de Salamanca | Emotional Code-Switching as a Sign of Linguistic and Cultural Identity in Junot Díaz Short Stories |
| Pérez García                                          | Elisa              |                          |                                                                                                    |
| Sánchez Rivas                                         | Luisa              | Universidad Nebrija      | Misfits, Outsiders and In-betweeners: Liminality in Junot Díaz's Fiction                           |

**Chair:** Viorica Patea (Universidad de Salamanca)

**Panel D: Feminist and Queer Publications: Strategies, Politics and Praxis of Co-editing Chicanx/Latinx Writings (Room A14)**

|         |                  |                                   |
|---------|------------------|-----------------------------------|
| Cantú   | Norma E.         | Trinity University in San Antonio |
| Flores  | Anel I.          | Independent Scholar               |
| Urquijo | Rita E.          | Trinity University in San Antonio |
| Saldaña | Liliana Patricia | University of Texas, San Antonio  |

**Chair:** Gabriella Gutiérrez y Muhs (Seattle University)

12:45-14:00

Plenary Lecture “¿Plagió Gaspar de Villagrà a Gloria Anzaldúa? Una mirada paradójica a la historia literaria chicana” (*Aula Magna*)  
 Plenary: Manuel M. Martín-Rodríguez (University of California, Merced)  
 Presenter: Ana M<sup>a</sup> Manzananas (Universidad de Salamanca)

15:30-17:00

Session III

**Panel A: Gender Ideologies (Room A12)**

|                 |               |                      |                                                                                                                     |
|-----------------|---------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leen            | Catherine     | Maynooth University  | Wheels on Fire: Ovarian Psychos and Chicana Activism                                                                |
| Del Río Gabiola | Irene         | Butler University    | Divas, atrevidas y entendidas: cartografiando el concepto de latinidad queer en la música hip-hop de Krudas Cubensi |
| Aguilar Ramos   | Zaida Fabiola | Texas A&M University | Representaciones funcionales fragmentadas en el corrido migratorio post-revolucionario                              |
| Anastasio       | Pepa          | Hofstra University   | <i>Wheels on Fire</i> : Ovarian Psychos and Chicana Activism                                                        |

**Chair:** Amanda Ellen Gerke (Universidad de Salamanca)

**Panel B: Testimoniando la Latinidad (Room A13)**

|                 |           |                                         |                                                                                |
|-----------------|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Fernández       | Christine | University of California, Santa Barbara | (Re)constructing Testimonio and Latinidad in <i>Angustias de la Guerra Ord</i> |
| Roncero Bellido | Ana I.    | Gonzaga University                      | Testimoniando y teorizando Latinidad/es Across Borders                         |

**Chair:** Álvaro Gutiérrez (Instituto Franklin-UAH)

**Panel C: Latinidad in Media (Room A14)**

|                   |                       |                                         |                                                                                             |
|-------------------|-----------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Garcia            | Mario                 | University of California, Santa Barbara | The other Richard Rodriguez: Journalistic essays. 1975-2017                                 |
| Alvarado Cornejo  | Marina de los Ángeles | Universidad Católica Silva Henríquez    | Construcción de América latina en los folletines de la prensa chilena del siglo XIX         |
| Moukouti Onguedou | Georges               | Universidad de Maroua                   | Telenovela y latinidad en Estados Unidos                                                    |
| López             | Alma                  | University of California, Los Angeles   | Portadas para el Conocimiento Chicanx: Auto-Reflexiones sobre el arte digital de Alma López |

**Chair:** Habiba Dalaïlou (Instituto Clásico de Ngaoudéré)

**Panel D: Different Perspectives of Latino Canon (Room A01)**

|             |         |                                        |                                                         |
|-------------|---------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Coss Aquino | Melissa | CUNY- Bronx Community College          | Latinidad in Diversity Canon                            |
| Veauthier   | Ines    | Johannes Gutenberg University of Mainz | A Shared Vision: Reflections of Latinidad in Literature |

**Chair:** Mercedes Peñalba (Universidad de Salamanca)

**Panel E: Linguistic Bridges: Poetry and Narrative in the Transnational Reality of the XXI Century (Room A16)**

|                |              |                                         |
|----------------|--------------|-----------------------------------------|
| Herrera-Sobek  | Maria        | University of California, Santa Barbara |
| Corpi          | Lucha        | UC Berkeley                             |
| Caraza         | Xánath       | University of Missouri-Kansas City      |
| Gaspar de Alba | Alicia       | University of California, Los Angeles   |
| Viramontes     | Helena Maria | Cornell University                      |

**Chair:** Norma E. Cantú (Trinity University in San Antonio)